

Jézus a valóságost érinti meg

Földi Kovács Andrea ismert televíziós újságíró december 7-én járt nálunk, Temerinben. Jelentős visszhangja volt ítlétének: őszintén beszélt fiatalokáról, arról, hogy nem nevelkedett vallásosan, 14 éves korában keresztelkedett meg, miután mélyen megtapasztalta, hogy Isten létezik. A szép pillanatok után, gimnazista éveiben engedett a korosztálya nyomásának, semmiben sem akart lemaradni a barátaitól. Hitt abban, hogy van Isten, de nem akarta, hogy beleszóljon az életébe, a saját útját akarta járni. Lázadó és kereteket megszegő életében sok sérülést szerzett, és mások is sérültek általa. Arról beszélt, hogy ebben az életkorban érzéketlenné válik az ember, megkérgesedik és megkeményedik. Majd életének arról az időszakáról is vallott, amikor huszonevesen visszatért Istenhez. Látszólag kereste az Istent, imádkozott és vallásosan kezdett élni. Őszintén beszámolt arról is, hogy akkoriban a templomban melankólia és csendes szomorúság töltötte őt be. Magányos, depressziós volt, és még elég sokat ivott is, ezzel tompította mindazt a fájdalmat és űrt, amit a szívében érzett. „A szőnyeg alá söpörtem bűnemet, és nem hittem, hogy Isten helyre tudja állítani az életem; hogy a megkövesedett szívemet újjá tudja teremteni” – fogalmazott akkori problémájáról. Negyvenes éveiben egy lelkigyakorlaton sikerült teljesen megnyitnia a szívét, amikor újra mélyen átélte azokat a pillanatokat, amelyeket megkeresztelkedésekor. „Isten átszerette a lelkemet” – mesélte örömmel.

Mélyen érintett az őszintesége. Andrea itt, Temerinben maszkok nélkül, törekenyen állt mindannyiunk előtt. Sokak számára ez szokatlan volt, hiszen a közösségi felületeken, a filmekben, a társaságban általában a legszebb arcunkat mutatjuk, hibáinkról nem illik beszélni. Nap mint nap szembesülünk azzal is, hogy a mesterséges intelligencia szebbnél szebb képeket és videókat tud gyártani, eltüntetve az arc és a test minden hibáját. Ugyanakkor mindannyian érezzük, hogy a képernyőkről mosolygó, „tökéletes” arcokból valami hiányzik. Mesterségesek, ahogyan az alkotójuk is. Földi Kovács Andrea őszintesége, maszkok nélküli valósága azonban mindenkit megragadott, mivel természetes és valóságos volt.

Karácsonykor Jézus a valóságost érintette meg. Nem tökéletes, csillogó-villogó világba lépett, hanem megérintette a sokszor piszkos, bűdös, eltorzult valóságot. Azt, amiben mi jelenleg élünk. Az Isten szereti a természetest, és nem ódzkodik megérinteni azt. Megérinti azokat, akik hisznek benne, de nem szeretnék, hogy beleszóljon az életükbe. Megérinti azokat is, akik látszólag vallásosak, de a csendes szomorúságban még nem sikerült átadni szívüket az Istennek. És azokat is, akik a rohanásban csak egy apró pillanatot szánnak neki.

Karácsonykor minden kedves temerinit és Temerint szeretőt a szívemben hordozva imádkozom. Áldott karácsonyt kívánok!

Szöllősi Tibor temerini plébános

Csodavárás

Három évtizedes jubileumok ünnepe az idei karácsony



Fotó: Varga Zoltán

„Száz ezer gyertyaláng fényét szórja ránk: karácsony éjjelén, a szeretet ünnepén.”

Még ma is hallom lelkemben a billentyűk, a húrok, a dobverők és a közel 50 énekhang együtt rezdülését a gyertyafénnyel megtöltött templomban. Pedig ez már közel harmincéves emlékkép. Mégis: akaratlanul is dúdolom, miközben az örömgombóc befészkelte magát a torkomba. Tisztán látom Faragó László arcát, az ANT zenekar tagjait, Csernyák Zsuzsannát, és még jó néhány kedves mosolyt azoktól, akik ma is örömdalokkal töltik meg a karácsonyunkat a Juventus kórusból. A harmadik refréntől pedig már több száz mosoly formálódik hanggá, örökvényű üzenetté: „Jöjjön el végre a legszentebb csoda: e meggyőitört világunk, legszebb karácsonya, béke karácsonya!”

A dal 30 év után is él, üzenete határon innen és túl is terjed. Ahogyan a Juventus kórusunk is három évtizede csodát hoz nekünk karácsonyra.

Folytatása a 4. és az 5. oldalakon

Ingyenes halászlé

A katolikus (december 24-én), valamint a pravoszláv karácsony böjtjén (január 6-án) az idén is ingyenes halászlével kínálják a temerinieket. A jótékonsági eseményt a Kárársz Sporthorgász Egyesület több mint húsz évvel ezelőtt hívta életre, és december 24-én immár 47. alkalommal fognak össze, hogy hozzájáruljanak az ünnephez.

Pásztor Róbert, az egyesület titkára lapunknak elmondta, hogy az idei jótékonsági akció során alkalmanként száz kilogrammnyi tisztított pontyból készítenek halászlévet. A főzés és az osztás is a központban, a képtár előtti platón történik: – Három nagy üstben összesen háromszáz liter halászlét főzünk és osztunk ki a polgároknak. A korábbi évekhez hasonlóan, amint elkészül az étel, megkezdjük az osztást is – mondta Pásztor Róbert. Hozzátette, hogy várhatóan már 10:30 körül elkészülnek az első adagok, így a családoknak pont ebédidőre az asztalára kerül a finom halászlé.

F. D.

AJÁNLJUK

Fanyar humor, társadalmi tükröz

– Ötvenedik alkalommal adták át a Szirmai Károly Irodalmi Díjat (3. oldal)

Öt gyermek mosolyünnepe – Karácsony-várás a Kószó családban (6. oldal)

Akik és amik megférnek egymás mellett (8. oldal)

„Mindig jön új lendület, ami előre visz”

– Interjú Varga Flóriánnal a Szirmai Károly MME 70 éves jubileumára (9. oldal)

Közös úton – Párkapcsolat az utazások világában (11. oldal)

ÉRTESÍTJÜK Olvasóinkat,
hogy a **Merini Újság**
KÖVETKEZŐ LAPSZÁMA
JANUÁR 8-ÁN jelenik meg.

Az apróhirdetéseket és a gyászjelentéseket legközelebb **január 5-én** fogadjuk személyesen **9-től 13 óráig a Kertészlakban**, a Viber-alkalmazással viszont az ünnepek ideje alatt is küldhetik a **069/22-04-585-ös** telefonszámra.

Az első újévi számunkban
FALINAPTÁRRAL
KEDVESKEDÜNK AZ
OLVASÓKNAK.

**Blagodaran
Božić i sretnu
novu godinu Vam žele**

MLADEN ZEC,
predsednik opštine Temerin

ROBERT PASTOR,
*predsednik skupštine
opštine Temerin*

**Áldott
karácsonyt és
boldog új évet kíván
PÁSZTOR RÓBERT,**
a községi képviselő-testület elnöke

MLADEN ZEC,
Temerin község elnöke



Fanyar humor, társadalmi tükör

*Ötvenedik alkalommal adták át a
Szirmai Károly Irodalmi Díjat*

A rangos elismerést az idén **Vladimir Kopicl** újvidéki író vette át Temerinben az *Između trudova* (*Fájdalmak közepette*) című novelláskötetért. A Szirmai Károly Irodalmi Díj bírálóbizottsága – **Miroslav Aleksić, Bordás Győző, Ivan Negrišorac, Đorđe Pisarev**, valamint az elnöki tisztséget betöltő **Franja Petrinović** – az elmúlt két évben szerb nyelven megjelent novellásköteteket értékelve hozta meg döntését. Bordás Győző, a Szirmai Károly Emlékbizottság elnöke elmondta: a kezdeti, mintegy százhusz címet tartalmazó listát fokozatosan szűkítették, előbb nyolc, majd négy kötetre, végül egyhangúan a díjazott műre esett a választásuk.

Kiemelte: döntésüket több szempont is indokolta. Vladimir Kopicl elsősorban költőként ismert – több mint húsz verseskötete jelent meg –, az *Između trudova* pedig az első prózakötete. A könyv öt novellaciklusból épül fel, szövegei ironikusak, szatirikusak, gyakran kifejezetten szarkasztikus hangon szólnak jelenünkről, miközben érzékenyen és pontosan



Hazatérésként élte meg a díjat Vladimir Kopicl

reflektálnak a társadalmi jelenségekre. A bírálóbizottság szerint éppen ez az erőteljes hang tette a kötetet méltóvá a jubileumi díjra.

Vladimir Kopicl számára az elismerés különös jelentőséggel bír. Mint fogalmazott, nagyra értékeli a díj odaítélésének elvét, amely a vajdasági együttélés eszméjét tükrözi: egyik évben szerb, a következőben magyar nyelven alkotó szerző részesül az elismerésben. Hozzátette: a díjazottak névsora is rendkívül impozáns, hiszen több nemzedék alkotói szerepelnek rajta, Tolnai Ottótól és Aleksandar Tišmától egészen a fiatalabbakig, mint Aaron Blumm vagy Horváth Ottó. A díjazott továbbá kiemelte: noha pályája kezdete óta számos elismerést kapott, az elmúlt húsz évben főként Belgrádban és más városokban díjazták, így a mostani kitüntetés számára egyfajta hazatérés.

Az ünnepségen Franja Petrinović értékelte a szerző munkásságát, aki maga is felolvasott a könyvből, közreműködött a Lukijan Mušicki Kulturális Központ kórusa, Heiner-mann Péter pedig Kopicl két versét tolmácsolta szerb és magyar nyelven.

Az est végén egy-egy könyvet kapott a temerini és a verbászi könyvtár, a Szirmai-díj teljes dokumentációját pedig a helyi könyvtár számára ajánlották fel.

A Szirmai Károly Irodalmi Díjat egyik évben magyar, a másikban szerb nyelven alkotó novellista kapja, és az átadás helye is évenként változik a két alapító község, Verbász és Temerin között.

Ádám Csilla



A Szirmai-díj dokumentációját Gusztón András, a helyi könyvtár igazgatója vette át

CSOMAGOK A RÁSZORULÓ CSALÁDOKNAK



Fotó: VMSZ női fóruma

A Vajdasági Magyar Szövetség temerini helyi szervezetének női fóruma idén is csomagokkal kedveskedett a rászoruló többgyermekes családoknak. Csáky Romina, a női fórum elnöke elmondta, hogy a szervezet tagjai, és azon kívül is többen adományaikkal járulnak hozzá a jótékonyági akció sikeréhez: – Tartós élelmiszert gyűjtünk, valamint tisztálkodási szereket, édességeket és játékokat is. Emellett vannak olyan személyek is, akik anyagilag támogatják az akciónkat, így a csomagból hiányzó termékeket ebből az összegből tudjuk megvásárolni. Minden alkalommal nagy hangsúlyt fektetünk arra, hogy a csomagok tartalmazzanak játékokat is – mondta Csáky Romina.

Hozzátette, hogy a támogatott családok létszámához és a gyermekek életkorához igazítják a csomagok tartalmát. Hangsúlyozta, hogy az idén megugrott a támogatásban részesítettek száma, hiszen míg tavaly öt, addig az idei évben kilenc családnak nyújtottak át csomagokat.

F. D.

Határidős mezőgazdasági pályázatok

Az év utolsó napjáig három mezőgazdasági pályázat áll a termelők rendelkezésére az eAgrar rendszerben – nyilatkozta **Csévari Ágnes** falugazdász. Az első a növénytermesztésben használható kapcsolható eszközök és gépek beszerzését, a második az állattenyésztésben alkalmazott új berendezések vásárlását támogatja: mindkettő esetében a maximálisan elérhető támogatás évi 1,5 millió dinár gazdaságonként. A harmadik pályázat az őshonos állatfajták és genetikai állomány megőrzését segíti, akár évi 20 millió dináros támogatási összeggel.

A falugazdász hozzátette: december 31-ig igényelhető a megvásárolt üzemanyag után a literenkénti 50 dináros támogatás, valamint a bérleti szerződések meghosszabbítása is időszerű. Bővebb tájékoztató a falugazdász irodában (Népfront utca 82.) kapható hétfőn és csütörtökön 9 és 13 óra között.

A falugazdász-hálózat működését Magyarország Agrárminisztériuma támogatja, azzal a céllal, hogy a helyi gazdák időben értesüljenek a határidőkről, pályázati lehetőségekről és a legfontosabb agrárintézkedésekről.

Ádám Csilla

**ELADÓ HÁZAT keresek 80 ezer euró
értékig. Tel.: 065/93-78-520**

Csodavárás

Folytatás az 1. oldalról

„Egy Isteni szikra szállott le az égből,
valamikor rég a Jó Isten szívéből.
S leköltözött véle az égi szeretet:
angyalos éjszakán, jászolban született.”



Faragó László az új videófelvételen

Hihetetlen élmény új feldolgozásban hallani a dalt, amely három évtizeddel ezelőtt Temerinből indult útjára – állapítom meg pár nappal azután, hogy Nagy Magdolna kolléganőm egy linket küldött nekem üzenetben. A csatolmány egy videóhoz vezetett, amelyen **Faragó László** egy csodás női hanggal együtt énekel duettet. A *Csodavárás* azonnal lelkemig hatolt, majd az időbe is visszarepített, amikor a refrénre bekapcsolódott a gyermekkórus is – meséltem a minap a dalt szárnyra keltő ANT zenekar frontemberének az első élményemről, amit az átdolgozása váltott ki belőlem. De vajon hogyan született meg a *Csodavárás*?

– Fiatalok voltunk még, amikor karácsonykor az ANT zenekarral, valamint Balogh Istvánnal és Darázs Imrével együtt a *Három királyokat* adtuk elő a templomban. Egyik ilyen alkalommal kitálatuk, hogy mi is írhatnánk egy ünnepi dalt. De valahogy nekem nem jött az ötlet. Ekkor édesanyámnak egy idős hölgy odaadott egy verset: mindketten úgy vélték, szép lenne, ha megzenésítenénk. Megmozgatott bennem valamit: pró-

LÁNCFŰRÉSSZEL eltávolítom a kockázatos és nehezen hozzáférhető törzseket, lombkoronát metszek.
TRIMMERREL gyepet és bokrot nyírok, elhagyatott telkeket rendezek.

ZORAN
064 20 72 602
TEMERIN – ÚJVIDÉK



Minőséges, használt BICIKLIK SZERVIZELÉSE ÉS ELADÁSA.

báltunk utánanézni a szerzőnek, de senki sem ismerte. Igen hosszú versről volt szó, amelynek sok szép sora és gondolata volt. Megtartottam hát a fő gondolatmenetet, a refrént és a dallamot pedig én írtam hozzá. Így született meg a *Csodavárás*, amely először a szólólemezemem jelent meg. Később a dalt a temerini templomban többször is előadtuk karácsonykor. Szungyi László plébános ugyanis szinte a kezdetektől támogatta a zenekarunkat. Emlékszem, hogy még egy mikrofont is kaptunk tőle, ami lehet, hogy manapság nem tűnik nagy hozzájárulásnak, de egy kezdő együttesnek akkoriban nagyon sokat jelentett. Mi is élveztük, hogy a hagyományos repertoár mellett ifjúsági katolikus dalokat is játszottunk. Új hangzás volt ez akkoriban, és sok vajdasági település templomjában is felléphettünk László atya közbenjárásával.

Karácsonykor mindig a repertoáron volt a *Csodavárás* is. A dalt az évek folyamán máshol is felfedezték: rendszerint telefonon kértek engedélyt a bemutatására Faragó Lászlótól. Még Magyarországról is érkezett hívás, pár évvel ezelőtt pedig Gál József kereste fel az ANT frontemberét azzal a kéréssel, hogy a topolyai zeneiskola diákjai szeretnék előadni a karácsonyi műsorukon.

– Meghívtak a műsorra, szívesen mentem. Burai Károly zenész barátom itt vetette fel először azt, hogy ez a dal megérdemelne egy komolyabb hangszerezést, akár nagyzenekart is. Felajánlotta, hogy megcsinálná, elfogadtam a javaslatát. De múlt az idő, közben a topolyai diákok előadták Bácsfeketehelyen is, és más vajdasági településeken is. Idén augusztusban komolyabban is nekiültünk Karcival, és átdolgoztuk. Megkértük a topolyai zeneiskola tanárnőjét, Vajda Noémit, hogy énekelje velem duetben, és ő szervezett egy 45 tagú gyerekórúst is a Bácsfeketehelyi Magyar Művelődési és Helytörténeti Egyesület keretében – mesélte László.

Közben azt is megosztotta velem, hogy ezzel régi vágya vált valóra. Az első televíziós felvételen ugyanis nem énekeltek velük gyerekek.

– Horváth Mihály, aki akkor rendezőként dolgozott a Vajdasági RTV-ben, nagyon szép videót készített. Gyerekek is voltak a felvételeken, gyertyát tartottak, ám az összevágott anyagon nem énekeltek, hisz a hangfelvételen nem volt rajta a kórus. Már akkor tudatosult bennem, hogy mennyire jó lett volna a refrént gyerekhangokkal erősíteni. Biztos voltam benne, hogy ha valaha lesz új átdolgozás, akkor azt csak gyerekórússal lehet.

Kíváncsi vagyok, vajon mit érzett akkor, amikor először látta és hallgatta az újjáéledt *Csodavárás*at.

– Hihetetlen érzés volt. Látni azt a sok gyereket, akik mind ünneplőben vannak, de mégsem egyenruhában, hanem a saját egyéniségüket mutatva. Jómagam más korban nőttem fel, akkoriban kötelezően fekete-fehérben jelentünk meg ünnepkor. Így meglepett, de nagyon tetszik a tarkaság és sokszínűség, amit a gyerekek közvetítenek a videóban. Egyetlen dolgot bánok talán: hogy ezt nem tudtam akkor megvalósítani,

Jubilál az ANT (is)

Idén negyven éve annak, hogy 1985-ben Faragó László, Vigh Roland, Ikotin Rudolf és Faragó Mihály közösen színpadra léptek. Kezdetben rock zenét, ismert magyarországi együttesek zenéjét játszották. Hamar rájöttek azonban, hogy ha fejlődni szeretnének, hangszereket akarnak vásárolni, akkor jövedelméből lakodalmass zenét muzsikálniuk. Ekkor Varga József helyi művelődésszervező támogatásával, és két újabb taggal, Faragó György szaxafonossal és Kollár László billentyűssel az Abszolút Nostalgikus Társaság, azaz röviden ANT berobbant a vajdasági magyar köztudatba. Az évek folyamán többen is csatlakoztak a zenekarhoz, és több lemezük is megjelent: utoljára a 30 éves jubileum alkalmából került piacra a *Varázslatos dalok* című válogatás.

„Idén különleges mérföldkőhöz érkezünk: az ANT zenekar 40 éve áll színpadon, hogy zenével, jókedvvel és felejthetetlen élményekkel töltsen meg a lakodalmakat, bálokat, falunapokat és táncos rendezvényeket” – jelentették be a még mindig aktív zenészek az együttes honlapján. Ugyanitt kiemelték: „Ez az évforduló nemcsak a múltunk ünnepe, hanem egy újabb lendület kezdete is. Továbbra is ugyanazzal az elhivatottsággal, jókedvvel és lendülettel játszunk, mint 1985-ben, amikor először szölt a dal az ANT zenekar nevében”.

amikor még édesanyám is élt. Ő ugyanis mindig biztatott, hogy a dalt tovább éltessek. De a zene mellett dolgozok is napi kilenc órában, és csak este jutok a dallamokhoz, hétfőigente pedig sokszor mind a három nap foglalt vagyok a zenekarral, így évekig halogattam. Valahogy úgy érzem, az ő sugallata is ott rejlik mögöttem, hogy az átdolgozás idén megszületett.

Az viszont, hogy jubileumi átdolgozásról van szó, mindaddig nem tudatosult a szerzőben, míg fel nem kereste Csernyák Zsuzsanna, a Juventus kórus vezetője.

– Zsuzsa felkeresett azzal a kéréssel, hogy idén karácsonyra a Juventus kórossal együtt énekeljük el a *Csodavárás*at az ünnepi koncertjükön. Ő mondta nekem, hogy az apropó az lenne, hogy a dal idén 30 éves. Rácsodálkoztam: a hangszerezés és az átdolgozás közben fel sem merült bennem, hogy ilyen kerek évforduló lenne. Arra törekedtünk, hogy karácsonyig befejezzük, és nem néztünk utána, hogy valóban 1995-ben szólalt meg először a dal Halló TV műsorban.

„Sok-sok apró ember hűségesen várja,
kis szíve ablakát mindegyik kitarja.

S úgy lesik remegve szíve-lelke vágyát,
az édes gyermekkor legnagyobb csodáját.”

A *Csodavárás* így a Juventus vasárnapi koncertjén is ugyanarról mesélt, mint az elmúlt 30 évben: a reményről, hitről és a közös várakozás csendes szépségéről. Generációk nőttek fel az örökérvényű üzenettel: a csodák sokszor észrevétlenül érkeznek. De annál meghatározóbbak.

Tóth D. Lívía

„Juventus nélkül nincs karácsony”

A kórus, amely 30 éve a közönség öröméért énekel

A karácsony közeledtével Temerinben is egyre több helyen felcsendülnek az ünnepi dallamok. A Juventus énekkar immár három évtizede gondoskodik arról, hogy a közösség érzelmileg is ráhangolódhasson Jézus születésére. **Csernyák Zsuzsanna** kórusvezetővel arról beszélgettünk, mit jelent számukra ez az időszak.

– A Juventus énekkar már idestova 30 éve működik. Mindig mondjuk is, hogy „fiatalok és régebb óta fiatalok” vagyunk. A kezdetekkor alig 14-15 évesek voltunk, ma pedig már negyvenesek, de a lelkesedés semmit sem változott. A kórus létszáma jelenleg 15 fő. Kifejezetten jó korszakát éli az énekkar: nagyon jó hangulatú

– A műsor összeállítása során arra törekszem, hogy legyenek benne újdonságok, ugyanakkor visszanyúlunk régi kedvencekhez is. Ennyi év alatt jelentős kottatár alakult ki, jó abból is meríteni. Fontos, hogy olyan dalok is felcsendüljenek, amelyeket a közönség szeret, amelyekhez érzelmileg kötődik. Például a *Mennyből az angyal*: nincs ember, aki ne lágyulna el tőle. Igyekszünk minden évben csavarni rajta valamit, hogy ne ugyanúgy szójjon, mint előző évben – mondja.

A klasszikus művek mellett az utóbbi években modern, popos dallamokra is ráhangolódtak, gitáros vagy zenekari kísérettel.

– Ezeket a kórustagok különösen élvezik, la-



Idén a Juventus kórus ünnepi koncertjének vendége Faragó László volt

csapat kovácsolódott össze az utóbbi években. A próbák mindig vidámsággal telnek, sokat beszélgetünk, törődünk egymással. A közösség ereje ezekben az apró dolgokban rejlik: egy-egy próba előtti rövid csevej a gyerekekről, az utazásokról, a mindennapokról.

A Juventus vegyeskar, noha mára főként női tagok alkotják az énekkart.

– Minimum két férfihang kell egy szólamba, hogy az ének igazán szépen szójjon. A férfiak jelenléte ezért nagyon értékes. A férjem is énekel a kórusban, és sokat segít a technikai teendőknél is. Néha persze viccelődünk, piszkáljuk egymást a próbán, amin a többiek jókat nevetnek. Nem unalmas a közös munka, az biztos. A férfi énekesek hiányára azonban nincs igazán magyarázat: úgy látszik, ez most egy ilyen trend. Pedig nem egyedül kell énekelni, hanem társaságban, ami sokkal könnyebb és élvezetesebb – mutat rá Zsuzsanna. Majd kiemeli, hogy a kórus szívesen fogad új tagokat: 14 éves kortól bárki jelentkezhet, aki szeret énekelni.

A kórus hetente egyszer próbál. Az Ifjúsági Otthon felújítása óta ideiglenesen egy vendégszobát alakítottak át próbateremmé. Az advent a kórus életében különösen fontos, hiszen minden évben karácsonyi koncerttel szereznek örömet a lakosoknak. Ilyenkor a próbák gyakoribbá válnak, és gyakran a templom ad helyet a felkészülésnek.



Csernyák Zsuzsanna kórusvezető

A legnagyobb kihívás a lecsendesedés – mondja Zsuzsanna: – Idő kell ahhoz, hogy a rohanásból átérkezzünk az advent békéjébe, és tudatosítsuk magunkban, milyen csodára várunk. Kívánom mindenkinek, hogy ez az időszak az elcsendesedés ideje legyen. Keressék azokat a pillanatokat, amelyek megnyitják a szívüket: legyen az zene, ima vagy egy apró jócselekedet. Temerinben rengeteg lehetőség kínálkozik a lelki felkészülésre, hajnali misék és szentségimádások formájában. Engedjük, hogy az öröm és a béke belénk költözzön, mert Jézus akkor születik meg igazán: nemcsak a jászolban, hanem a szívünkben is.

Móricz Éva

VÍZ-, SZENNYVÍZ-, FŰTÉS-, GÁZ-, KLÍMA- és HŐSZIVATTYÚ-szerelés

Simply Klíma

Családi- és társasházak épületgépészeti felújítása, valamint új rendszerek kiépítése.

064/499-3000



Kényelmes és gyors fuvarozás háztól házig, megbeszélés szerint bevásárlás, kórházban vagy reptéren várakozás, szükség szerint segítség a szerb nyelv fodításában.

A fuvarozás hétköznapokon éjjelig, hétvégén három óráig lehetséges.

**063 1321968
TEMERIN**



„Ako ste zadovoljni, recite svakom, ako niste, nemojte nikom.”

ŽIKA TAXI

Öt gyermek mosolyünnepe

Karácsonyvárás a Kószó családban

Gyermekszívajra és az ünnepi sürgés-forgásra számítottam, amikor a minap beléptem a Kószó család ajtaján. Meg voltam ugyanis győződve arról, hogy egy ötgyermekes családban nem lehetnek csendesek a mindennapok. Hangzavarnak és felfordulásnak azonban jele sem volt. A négy fiú: Valentin (14), Márk (9), Viktor (7) és Leon (4), valamint a család egyetlen leánygyermek, Nikoletta (12) csendben, fegyelmezetten, egymás mellé kuporodva a kanapén várták, hogy kifaggassam őket.

tudtam meg azt is, hogy az ő családjukba a Jézuska hozza az ajándékokat. Elújságolta, hogy az idén több mindent szeretne, de akkor sem lesz családodott, ha nem teljesül minden vágya. Elmondása szerint ő nem tartozik a virrasztók közé, szentesten korán aludni megy, hogy reggel frissen és üdén ébredjen.

Viktortól nővére, Nikoletta vette át a szót, aki már izgatottan várta a téli szünidőt. Mint mondta, ha csak teheti, ki is használja az időt arra, hogy eljárvon korcsolyázni a barátnőivel. De otthon is számít-

Miközben gyermeki őszinteséggel mesélt, láttam, hogy a szemé sarkából a magnót kémleli. Minden bizonnyal érdekesnek találta a kis kutyut, ezért követetett még az ebédlőbe is, ahol már a szülőkkel, Emesével és Dezsővel beszélgettem a karácsonyi előkészületekről és a közösen megélt pillanatok varázsáról. Szavaik mögött a nyugalom és az ünnepre való csendes ráhangolódás tükröződött, semmi stressz vagy kapkodás, ami egyébként gyakran jellemzi ezt az időszakot. Emese kiemelte, arra tanítják a gyerekeket, hogy nemes cselekedet az ajándékozás, ezért kapcsolódott be az iskolai cipősdoboz-akcióba, felajánlva saját játékaik és édességeik egy részét. Elmesélték, hogy az ünnepi készülődésben mindenki részt vesz: a kisebbek a díszítésben, rajzolásban és festésben jeleskednek, a nagyobbak segítenek nekik, és együtt díszítik a karácsonyfát. A sütés is közös élmény: a kalács, a mézeskalács és más finomságok elkészítésében mindenki részt vesz, így a gyerekek megtanulják, hogy az ünnep nemcsak a kész ajándékokból áll, hanem a közösen eltöltött időből is.

A családnál a karácsonyi menüsor sem maradhat el: ezekben a napokban bejgli, halászlé, pecsenye, kompót és kalácsok kerülnek az asztalra. Az ünnepek idején a család tudatosan lassít: több időt szánnak az itthoni teendőkre, a beszélgetésekre és a közös játéokra. Dezső hangsúlyozta, hogy a legfontosabb az együttlét, a közösen eltöltött percek, nem pedig az ajándékok vagy a rohanás. A karácsonyi előkészületek már hetekkel korábban elkezdődnek, így minden a maga idejében történik, nyugodtan, kapkodás nélkül.

Emese úgy látja, hogy a gyerekek élvezik az ajándékozást, de egyre inkább értik az ünnep valódi lényegét: az együttlétet, a mások iránti figyelmet, a család és a barátok fontosságát. Ilyenkor azt is megengedik a gyerekeknek, hogy egész délelőtt pizsamában maradjanak, a takaró alatt, a tévé előtt is lustálkodhatnak, hiszen így igazán átélhetik az ünnepi napok lassú, nyugodt ritmusát. Ezek a percek gyorsan elszállnak, és amikor véget érnek, senkinek sincs kedve visszatérni a hétköznapi iskolai vagy munkahelyi teendőkhöz.

A Kószó családban a beszélgetésnek kiemelt szerepe van: igyekeznek úgy alakítani az ebédeket és vacsorákat, hogy mindenki ott üljön az asztalnál. Ilyenkor a családtagoknak lehetőségük van elmondani, mi foglalkoztatja őket, hiszen egy nagycsaládban nem lehet a problémákat halogatni, vagy a szőnyeg alá söpörni – mindent időben meg kell beszélni. Bár a mindennapok gyakran fárasztóak, a szülők szerint a közösen eltöltött idő minden fáradtságot feledtet. Akár munka után, akár utazás közben, mindig azt várják leginkább, hogy együtt lehessenek a gyerekekkel.

Különösen fontos számukra az is, hogy a közös utazások idején valóban egymásra figyeljenek: ilyenkor háttérbe szorul a telefon, a tévé és minden más kutyü, a hangsúly az együttlétén van. Karácsonykor sem lesz ez másként: a szülők szerint az ünnep szépsége a nagycsaládokban abban rejlik, hogy mindenki hozzátesz egy kicsit önmagából, az érzéseiből, a személyiségéből. Ettől válik gazdaggá és igazán teljessé az ünnep, és amikor a gyerekek arcán mosolyt látnak, az ő boldogságuk is teljessé válik.

Ádám Csilla



Fotó: Ádám Csilla

Kószóéknál az ünnep az együttlétéről szól: a gyerekek a közös filmezéseket szeretik ilyenkor a legjobban

Időt hagyva a kisebbeknek arra, hogy felbátorodjanak, Valentin, a legidősebb fiú törte meg a jeget, és mesélt az ünnepi időszakról, ami számára azért is különleges, mert ilyenkor van a születésnapja. Mint mondta, családjukban már hetekkel korábban hozzálátnak az előkészületekhez: közösen feldíszítik a fenyőfát, saját készítésű dekorációkkal teszik szebbé otthonukat. Viccesen megjegyezte, hogy az öccsei minden évben szeretnék leleplezni az ajándékozót, ezért megpróbálnak sokáig ébren maradni, de eddig még nem jártak sikerrel. Reggel viszont korán kipattannak az ágyból, és sora keltik fel a többieket is. Valentin elmondta, családjukban különleges hangulata van az ünnepnek, az esti órákat pedig kimondottan szereti: ilyenkor hosszasan filmeznek, beszélgetnek, örülnek annak, hogy együtt vannak mind a heten.

Az első osztályos Viktor sem titkolta, hogy számára is a karácsony a legszebb ünnep. Ráadásul töle

hatnak rá mindenben, különösen a konyhában. Édesanyjának ugyanis segít a karácsonyi sütemények elkészítésében.

A kilencéves Márktól megtudtam, hogy focilabdát vár a Jézuskától, és szinte biztos abban, hogy teljesül is a vágya. Büszkén mesélte, hogy már több mint két éve rúgja a bőrt. A fiúk közül ő szeretné a leginkább leleplezni az ajándékozót, ezért karácsony éjszakáján óránként kipattan az ágyból. Márk már várja az esti közös filmezést is, legfőképp a számára megunhatatlan *Reszketések betörők* című vígjátékot.

Jócskán megvárakoztattuk Leont, a legkisebbet, aki már alig várta, hogy elmesélhesse, mi mindent hoz neki idén a Jézuska. „*Játékba-bát szeretnék, kocsit, csörgőt és cumisüveget*” – sorolta csillogó szemekkel. Amikor arról kérdeztem, hogy szót fogad-e a testvéreinek és a szüleinek, egy nagyot bólintott, mintha csak azt mondaná: naná, hogy igen.

A Savanović fóliakertészet

őszi kínálatában:
cserepes gömbkrizantém, árvácska.

A szokásos kínálatban: örökzöldek, sziklakerti és évelő növények, szobanövények: Schefflera, Benjamin fikus, 100 fajta kaktusz, behozatali orchidea.

Temerin, Bem u. 22., 064/234-38-53
Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre beültetés:
063/19-16-169



A SZEMÉLYISÉGFEJLESZTŐ CSOPORT

a Temerini Újság olvasóinak és Temerin polgárainak ÁLDÁSOS KARÁCSONYI ÜNNEPEKET és SIKERES, BOLDOG ÚJ ÉVET kíván..

Tel.: 063/8-637-485, 069/1-557-566, 062/69-77-25, 069/4-117-768



A GREEN könyvelőszéki iroda

tulajdonosa, Kovács Zsuzsanna és munkatársai BÉKÉS, BOLDOG KARÁCSONYT ÉS ÖRÖMTELI, SIKERES ÚJ ÉVET kívánnak minden ügyfelüknek és Temerin polgárainak.

Temerin, Népfront u. 163., Tel.: 021/851-775, 063/547-990

E-mail: zuzanagreen@open.telekom.rs



ÁLDOTT KARÁCSONYT ÉS BOLDOG ÚJ ESZTENDŐT

kíván vásárlóinak, ügyfeleinek és Temerin minden polgárának

Füstös Róbert és Ildikó, az

exclusive és

EXCLUSIVE DUB
NAKIT&SATOVI

tulajdonosai, családjuk és a munkatársak.

Temerin, Újvidéki utca 377. és 385.

Tel.: 062/446-774, 063/234-252



A SLENDERTONE kozmetikai szalon

tulajdonosa, Rodić Gabriella minden kedves üzletfelének és Temerin polgárainak

KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG, BÉKÉS, SIKEREKBE GAZDAG ÚJ ÉVET kíván.

Temerin, Tanító utca 2., Tel.: 021/851-697, 063/521-036



MEMORIJA+

ÁLDOTT KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ESZTENDŐT KÍVÁUNK vásárlóinknak és minden temerini polgárnak!

Nagy Erika

Kossuth Lajos utca 19., Tel.: 021/843-973

ÁLDOTT, BÉKÉS KARÁCSONYT, TÚZIJÁTEKOS, VIDÁM ÓÉVBÚCSÚZTATÓT ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET kíván az



ÉVA BIZOMÁNYI
ÜZLET, PIROSHOP
ÉS PETSHOP

Temerin, JNH u. 172., Tel.: 063/546-670, www.piroshop-eva.com



KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET kíván Temerin polgárainak a

ZSÚNYI-SZILÁK FÖLDMŰVES SZÖVETKEZET

Telefon: 021/842-750



Moda

varroda tulajdonosa és dolgozói közössége KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET kíván munkatársainak, ügyfeleinek és Temerin polgárainak.

Temerin, Vladimir Ribnikar u. 2/7, Telefon: 021/843-869



A Temerini Kertbarátkör nevében
ÁLDOTT KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET kívánnak Önnek és családjának!

Kovács Róbert,

a Temerini Kertbarátkör elnöke

ÁLDÁSOS KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET kíván vásárlóinak, üzletfeleinek a **HOFY CUKI** tulajdonosa és munkaközössége.

Temerin, Népfront utca 97., Tel.: 844-669



A Temerini Újság minden olvasójának és Temerin polgárainak ÁLDOTT KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET kívánnak a **PRAXIS TIM** rendelő dolgozói.

Temerin, Újvidéki u. 342.,

Tel.: 063/557-566, 069/1557-566



ÁLDOTT KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ESZTENDŐT kíván kedves ügyfeleinek és Temerin polgárainak a

Horváth
ÉKSZERÜZLET

Temerin, Petőfi Sándor u. 17., Tel.: 021/843-362
Nagy választékban arany-, ezüst- és eredeti Swarovski-ékszerek!





A tulajdonosok, Koprec Renáta és Szilák Melinda minden kedves üzletfelüknek, valamint Temerin polgárainak KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BÉKÉS, ÁLDOTT ÚJ ESZTENDŐT kívánnak.

Temerin, Szirmai Károly u. 7.
Tel.: 063/77-60-522, www.kozmeticki-salon.com

A Zizi Plus papírkereskedés

tulajdonosa, Pásztor Csorba Ilonka, családja és munkatársai ÁLDOTT, BÉKÉS, ÖRÖMTELI KARÁCSONYI ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET kívánnak vásárlóiknak, üzletfeleiknek és Temerin polgárainak.
Temerin, Petőfi Sándor u. 1., Tel.: 021/842-361

KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET, BÉKÉS ÉS EGÉSZSÉGGEL ÁLDOTT, REMÉNYTELJES ÚJ ÉVET kíván ügyfeleinek és Temerin minden polgárának a

Katarina divatszalon

Jókai Mór utca 35., Tel.: 063/11-77-035
E-mail: b.katarina1950@gmail.com
www.katarina-temerin.co.rs, www.facebook.com/fash.katarina

A PIPI SHOP & GRILL tulajdonosa KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS SIKEREKBE GAZDAG, BOLDOG ÚJ ÉVET kíván üzletfeleinek, vásárlóinak és Temerin polgárainak.

Petőfi Sándor u. 38., Tel.: 063/465-908, 063/519-475

KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS SIKEREKBE GAZDAG ÚJ ESZTENDŐT kíván a

Goldmax ékszerüzlet tulajdonosa és családja.

Hogy a boldog pillanatok kedves emlékké váljanak, vásároljon a Goldmax ékszerüzletben!

Újvidéki utca 342/1., Tel.: 069/585-09-00

A **papirus**

papírüzlet tulajdonosa és családja ÁLDOTT, BÉKÉS KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS SIKEREKBE GAZDAG ÚJ ÉVET kíván a vásárlóknak, munkatársaknak, az üzletfeleknek és Temerin polgárainak.
Temerin, Újvidéki u. 365., Tel.: 021/842-677

Akik és amik megférnek egymás mellett

„1976. augusztusában járunk. Hevér János pár művészt invitált meg tanyájára: alkotásra ösztönözte őket. Talán nem is sejtette, hogy több évtizedes hagyomány alapköveit helyezi el éppen. Sokan azt mondják, akkor látták utoljára úgy zöldelni a határt, mintha az ősz elfelejtett volna kopogtatni. Lassan 50 év távlatából ez egy mérföldkő, a nulla pont azon a szakaszon amit ez a kiállítás is prezentál” – hangzott el a TAKT kiállítás megnyitóján.

nem csak az adott év munkáival, hanem olykor visszakerülnek régi alkotások is. A kiállítás pedig egyfajta következménye ennek: ha már léteznek ezek a munkák, akkor mutassuk is meg őket a közönségnek – mesélte Varga Valentin, a TAKT művészeti vezetője. Majd hangsúlyozta: – A jövőben szeretnénk ezt tovább folytatni, először is számba venni azokat a munkákat, amik a TAKT helyi raktárában vannak, másodszorban a régi leltárokkal össze-



Fotó: Tóth Emőke

Az első művésztelepen tizenheten vettek részt, ekkor még meghatározott neve sem volt a találkozónak. Kezdetben csak Ifjú Művészek Találkozójaként vagy Temerini Amatőr Művész Találkozóként hívtak rá. A TAKT elnevezés csak a harmadik találkozón fogalmazódott meg, még azóta a mozaik-szó jeletése új hangsúlyt is kapott. A tárlat a művészek találkozásainak ötven évére tekint vissza, és az első lépése annak a leltározásnak, amely a TAKT az ötvenedik évfordulójára készül.

– A leltár célja, hogy számba vegye a TAKT eddigi tevékenységének eredményét, a tulajdonában álló műtárgyakat és dokumentumokat, illetve szakszerűen tárolja őket. A gyűjtemény évről évre gyarapszik,

vetve felkutatni azokat a munkákat, amelyek a TAKT tulajdonában voltak és jelenleg is ott lenne a helyük. A közelgő jubileum alkalmából több tárlatot is tervezünk bemutatni, de kiadványokban is gondolkodunk – tért ki az elkövetkező időszakra Varga Valentin.

Bár a leltározás még az elején tart, a kiállításon már most számos kisebb grafikát, rajzot és kis méretű alkotást láthatunk. A jelenleg is megtekinthető tárlattal nem törekedtek arra, hogy sorrendbe állítsák a munkákat, az alkotókat, vagy csoportosítsák azokat. Leginkább azt a hangulatot tükrözi, amit a TAKT is képvisel: egymástól távol álló művészetek korszakoktól függetlenül megférnek egymás mellett.

Tóth Emőke

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízó és malacok eladók. Érdeklődni a 063/52-37-46-os telefonszámon.
- Termőföldet szeretnénk venni: 2,5-3 holdat. Telefonszám: 065/98-70-625.
- 20–25 kg malacok, valamint kukorica, tritikálé és takarmányárpa eladó. Érdeklődni a 063/80-50-716-os telefonszá-

mon lehet. Temerin, Földműves utca 14. (Kosovska 14.).

- Vásárolok ócskavasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt: házhoz érkezem és a legjobb árat fizetem. SZÁLLÍTÁST is vállalok KOMBIVAL. Telefon: 064/46-82-335.

Fennállásának hét évtizedes jubileumát ünnepelte idén a temerini magyar közösség egyik bástyája, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület. Az évforduló alkalmából a helyi kulturális élet meghatározó egyéniségeivel beszélgettünk. A sorozatot Varga Flórián jelenlegi elnökkel zárjuk.

– A Szirmai igazi erejét az itt tevékenykedő emberek adják, akiknek az ötletei, belső energiája, a hozzáállása nagyon fontos. Enélkül nem lenne Szirmai. Én csak azért vagyok, hogy ezt összefogjam, vagy megoldjak bizonyos problémákat, hogy az egyesület működőképes legyen – állítja **Varga Flórián**, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület elnöke. Mindenképpen igazat kell adnunk neki: egy egyesület, egy civil szervezet sem létezhet az azt támogató és éltető közösség nélkül, s az idén 70. jubileumát ünneplő művelődési egyesületünk talán az egyetlen, ahol több generáció több száz tagja koptatja rendszeresen a deszkákat. Ami viszont tagadhatatlan erénye az egyesületnek, az sok pluszfeladatot, papírmunkát, idegőrlő pillanatot jelent az elnöknek, akivel arról beszélgettünk, mit is jelent számára kormányozni ezt a cseppet sem aprócska hajót.



Varga Flórián

– Szeretek emberekkel dolgozni. Elnökként az egyik legjelentősebb feladatomban tartom, hogy a különböző személyiségeket összehangoljam. Egy ekkora egyesületnél emberpróbáló a szervezés, a pályázati írás, a papírmunka is. Sok energiát felemészt a folyamatos egyeztetés a Lukijan Mušicki Kulturális Központtal, ugyanis velük együtt osztozunk a székházunkon – mondja Varga Flórián. Hozzáteszi, az idei évben a szokásosnál is több program akadt.

– Több nagy rendezvényünk volt: a Zengő Délvidék, a kórustalálkozó, a 70. jubileum mind olyan események, amelyek nagyobb erőbedobást igényelnek. Ismét Temerinben szervezhettük meg a Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszók Találkozóját, amely mind a szervezés, mind a fogadtatás szempontjából sikeresnek bizonyult. Másrészről idén a támogatási pénzek sokat késtek, rengeteget idegeskedtünk. Nem tudtunk annyit fejleszteni, mint előzőleg, a községi támogatásoknak köszönhetően a színpad mögötti területet és az öltözőket tettük rendezettebbé. Sajnos a Tinifesztiválra idén nem kaptunk minisztériumi támogatást, így az önkormányzat, valamint a Magyar Nemzeti Tanács támogatása mellett a helyi vállalkozók mentették meg a rendezvényt. Ismét tapasztalható volt egy nagyszerű összefogás a döntő szervező-

HETVEN ÉVES A SZIRMAI KÁROLY MME „Mindig jön új lendület, ami előre visz”



Az egyesület jubileumi rendezvényét szeptember 20-án tartották meg a színházteremben

Fotó: Varga Zoltán

sében. A Szirmai szervezőbizottsága ilyen jól már régen működött együtt – esetelte az idei év legnagyobb kihívásait Flórián. Elmondta, számára az is nagyon fontos, hogy az egyesület anyagiakban is tudjon kicsit előrébb lépni, hogy el lehessen kerülni a nem várt vészhelyzeteket.

– Elnökségem elején voltak komoly gázsám-latartozásai az egyesületnek, de ezt már szerencsére sikerült megoldani. Viszont volt, hogy megbénult a munkánk. Sose felejttem el, mikor a topolyai színjátszók érkeztek vendégszereplésre októberben, és mivel elvették a gázt, hideg volt, az egyik szereplő pedig alsóneműre vetkőzve ült a kádban – emlékszik vissza a háborzongató pillanatokra Flórián, aki úgy érzi felelősséggel tartozik a szereplők és a közönség kényelméért egyaránt. Mint mondja, a legnagyobb gond továbbra is a saját székház hiánya, és nagy szükség volna egy megfelelő irodára is.

Varga Flórián már több mint tíz éve tölt be elnöki posztot a Szirmaiban, az egyesületbe a 90-es évek táncmozgalma révén került. Az akkor 28 éves fiatalembernek ugyanis nagyon megtetszett a néptánc, s mivel az egyesületben folyt rendszeres néptáncoktatás, csatlakozott a munkához. A pénzügyi területen mozgó Varga Flóriánt azonban egy idő után egyre jobban bevonták az egyesület papírmunkáiba, így került az ellenőrző bizottságba is, melynek hosszú időn át vezetője volt. 2015 februárjában Nagy Sándortól vette át az elnöki posztot. Flórián azonban nem titkolja, hogy szívesen adna teret ennyi év után a fiatalabb generációnak.

– Változtak az idők, több a pályázat, új, modern eszközöket, digitális platformokat kell használni. A változásokban vannak előnyök, de mindezzel valahogy lépést kell tartani. Jobb lenne, hogyha a fiatalabbak lassan átvennék ezeket a feladatokat, ők talán más eszközökkel, más ötletekkel, jobban is meg tudnák oldani. Nagyon jól együttműködök a Szórványközpont fiatal munkatársával és a Vajdasági Magyar Művelődési Szövetség elnökével. Jómagam is folyamatosan kell, hogy képezem magam, hogy tudjak lépést tartani, de bevallom, fárasztó.

Flórián azonban csak a vezetéssel kapcsolatosan nyilatkozott kevésbé pozitívan. Mondandójában minduntalan visszakanyarodott a közönséghez, az egyesületet előremozdító energiákhoz, azokhoz a pillanatokhoz, amikor a közös cél ér-

dekében mindenki kérdés nélkül munkálkodik. A számos szakcsoport, újult erővel, jövőre is folytatja a munkát.

– A tamburazenekar és a Dalárda számára ez egy mozgalmasabb időszak, több vendégszereplésük is van. Gyönyörű Luca-napi műsoron vagyunk túl, idén még vár ránk egy *Rómeó és Júlia*, majd egy kis szünet következik. A Jáccunk Trupp Gusztov Endre fiatal színművész vezetésével dolgozik tovább, Molnár Ferenc *Liliomját* szeretnénk benevezni a színjátszó szemlére. Új lendületet kapott az asszonykórus és a felnőtt citarcsoportunk, Lukács Imre szakmailag támogatja a zenészeket, és Darázs Imre is erősíti a csoportot, új tagok is érkeztek. Készülnek a különböző megmérettetésekre, és méltóképpen képviselik majd az egyesületet a Szilasi Napokon és a Durindón is. Unatkozni jövőre sem fogunk, rengeteg szereplés vár a szakcsoportokra. Tervben van a kapcsolattépítés újabb határon túli egyesülettel, de talán még fontosabb, hogy helyi civil szervezetekkel is egyszerű az együttműködésünk: elsősorban a TAKT-ot emelném ki, több rendezvényünkön is igénybe vehetjük a Tájháza, és a Csoóri Sándor pályázatoknál és a Pajta programban is van közöttünk együttműködés. Említhetem még Széchényi István Hagyományörző Lovas Egyesületet, akik a hagyományos, húsvéti locsolkodáskor szállítják a zenészeinket. Együttműködünk a méhészekkel, a Kertbarátkörrel, az általános iskolával, de más egyesületekkel is – sorolta Varga Flórián. Az elnök kiemelte: a mindennapjai egyértelműen egybeforrnak az egyesülettel, ahol mindig fellobban egy új ötlet, jön egy új lendület, amely mögé mindenki odaáll. A közösség által felvállalt egyéni kezdeményezések viszik előre az egyesületet a következő évtizedekben is – szögezte le az elnök.

Garbac Sarolta

AZ IDÉN UTOLJÁRA: RÓMEÓ ÉS JÚLIA

Még egyszer színpadra áll idén a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület Jáccunk Truppja, hogy karácsony és újév között előadja a nagy sikerű musicalt, a *Rómeó és Júliát*. Az előadásra 2025. december 29-én kerül sor este 7 órától a színházteremben. A belépőjegy ára: 500 dinár. Szeretettel várnak minden érdeklődőt!

Amikor együtt készülünk a karácsonyra...



Az Adventi kalendárium az ablakban kezdeményezés mozgalmá vált: a 15. ablak díszítését a Szirmai Károly MME vállalta...



... rengetegen énekeltek az óvoda központi épületénél is...



... a 19. ablaknál pedig az iskola udvarában zengett az ének.

December 16-án Szabó Annamária népdalénekes, Gévai-Csőke Andrea és Csőke Noémi zongoraművészek koncertjét hallgathattuk a Tájházbán



A plébánia alagsorában december 13-án mézeskalácsot sütöttek a hittanosok

A Kókai Imre iskola diákjai 1024 tetraéderből építettek karácsonyfát: valódi remekmű áll a folyosón



A Boldog Gizella kézimunkacsoport tagjai idén is karácsonyi terítőket híméztek az iskola diákjaival: a munkákat az iskolában állították ki

Fotók: Varga Zoltán

DELICATES MT
PRERADA MESA - HÚSFELDOLGOZÓ - TEMERIN



Kellemes ünnepeket kívánunk vásárlóinknak!
Móra Tamás vállalkozó
Temerin, Újvidéki u. 531.
Tel.: 063/8-469-439

KELLEMES ÜNNEPEKET KÍVÁNNAK
a Mareš rendelő orvosai és munkatársai

Mareš



Temerin, Tanító utca 2.
Tel: 842-124
Mob: 066/8421240

GOODYEAR DUNLOP FULDA Sava
GYORS SZERVIZ – SZERENCSES UTAT KÍVÁNNUNK!
TISTA GUMA D.O.O. TISZTA GUMI



Kellemes ünnepeket kívánunk!
Újvidéki u. 579., Tel./fax +381 21 840 226, 063 8227447, 063 8080319

Kellemes karácsonyi ünnepeket és sikereiben gazdag, boldog új évet kívánunk!

PC Land Shop
Újvidéki utca 342/2
TEMERIN



Gyurik Attilával, a temerini Abeona trips utazási iroda vezetőjével és a Kultúr Kavalkád elnökével, valamint párjával, **Rajslí Rebekával** beszélgettünk arról, hogyan fér meg egymás mellett a turizmus, a közösségszervezés és a magánélet, amikor az utazás nemcsak munka, hanem közös életforma is.

A történetük szinte magától értetődően egy utazással kezdődött. Az Abeona trips utazási iroda egyik legkorábbi, augusztus 20-ai budapesti útján találkoztak először. Rebeka akkor még utasként, barátnőjével érkezett a kirándulásra. Az út a tervek szerint zajlott: Attila számára akkor a csoportvezetés, a szervezés és a felelősség volt az első, az ismerkedésnek nem volt tere.

A fordulópont csak később jött el. Az utazás után Rebeka elkezdte követni az iroda munkáját, Attila pedig – szakmai érdeklődésből – rákérdezett, hogyan élte meg a programot. A beszélgetés kezdetben az utazásokról szólt, a következő lehetőségekről, újabb programokról, majd fokozatosan személyesebbé vált. Az újabb közös utat néhány üzenetváltás, majd végül egy kávémeghívás követte.

A kapcsolat lassan, természetesen épült. Rebeka később ismét részt vett egy utazáson: innen indult el az az út, amely mára nemcsak párkapcsolattá, hanem közös életformává vált. Azóta az utazás számukra nemcsak munka vagy élmény, hanem közös tér is: olyan közeg, ahol a szakmai és a személyes történetek természetes módon fonódnak össze.

Egy ritmusban

Gyurik Attila szerint a mindennapok kulcsa az állandó egyeztetés. A nap huszonnégy órából áll, ebbe kell belefértie a turizmusnak, a közösségszervezésnek és a magánéletnek is. Számára ezek nem külön világok: a turizmus egyrészt munka, amiből élnek, másrészt szórakozás is, hiszen amikor utazást vagy színházi programot szervez, ő maga is részese az élménynek.

Természetesnek veszik, hogy sok mindent együtt csinálnak. Bár Rebeka laboratóriumi munkájában Attila nem tud bekapcsolódni, azonban egy utazás vagy idegenvezetés során Rebeka elkísérheti, segítheti Attilát a munkájában. Nagyobb, 50–60 fős csoportoknál ez kifejezetten előnyt jelent. Egy városi sétánál vagy forgalmas csomópontnál könnyen szétszakadhat a csoport. Ilyenkor Attila előremegy, Rebeka pedig hátul marad, figyel a lemaradókra, majd újra összehozza a társaságot. Az évek alatt Rebeka több várost is alaposan megismert, és előfordult már, hogy egy-egy szakaszon átvette az idegenvezetést.

Közös úton Párhuzamos utazások világában



Rajslí Rebeka és Gyurik Attila

Ez számukra nem kompromisszum, hanem természetes együttműködés. Rebeka szeret utazni, szívesen segít, Attila pedig úgy érzi, megnyugtató, hogy a párja érti a munkája ritmusát, és része annak.

Utazás, felelősség és elvárások

Attila hangsúlyozza: számára az utazás első sorban munka. Örül annak, ha Rebeka vele van, de idegenvezetés közben a feladat az első. Ilyenkor nincs idő beszélgetni vagy lazítani, figyelni kell a csoportra, a programra, az időre. Amikor viszont adódik néhány óra szabadidő, azt már együtt, magánemberként élik meg: egy közös ebéd, egy séta vagy egy esti színházi előadás ilyenkor valódi kikapcsolódást jelent.

Tapasztalataik szerint ma az utazás luxusként számít. Gazdaságilag nehéz időszakot élünk, az emberek érzik, hogy kevesebbet ér a pénzük, ezért aki befizet egy útra, az joggal várja el a maximumot.

A turizmus azonban sokszor kiszámíthatatlan. Egy baleset, határhelyzet vagy forgalmi dugó könnyen felboríthat egy programot, és ilyenkor gyors döntéseket kell hozni. Attila szerint éppen ezért fontos, hogy az utasok pluszt kapjanak. Színházi utakon már az utazás során történelmi és kulturális háttérrel készíti fel a csoportot, hogy ne csak nézzék, hanem értsék is az előadást. Egy musical vagy történelmi darab így válik teljes élménnyé. Többnapos utakon a kényelem kerül előtérbe: jó elhelyezkedésű szállás, kevesebb felesleges utazás, több elérhető idő. Ezek azok az apró részletek, amelyek igazán számítanak az utasoknak.

Közösség és események

A közösségszervezés Attila számára régi belső igényből fakad. Mindig is irigyelte azokat a vá-

rosokat, ahol folyamatosan történik valami. Bár Temerin nem nagyváros, meggyőződése, hogy itt is él az igény a minőségi kulturális és közösségi eseményekre. A Kultúr Kavalkád programjai ezt a célt szolgálják. Amikor egy esemény végén az emberek megköszönik az élményt, az komoly visszajelzés: ezek a pillanatok adják azt a lendületet, amely újabb programok megszervezésére ösztönöz – mutat rá Attila a motivációjukra.

A közönség pedig változatos, de mindig van egy olyan rétege, amely akkor is megjelenik, ha a téma nem a kedvence, pusztán azért, hogy támogassa a kezdeményezést. Attila szerint ez a közösségi mag tartja életben hosszú távon a rendezvényeket.

Mit hoz(ott) az advent?

Rebeka és Attila számára az év vége nem a lelassulás időszaka. Épp ellenkezőleg: az adventi vásárok idején egymást követik az utak: Budapest, Bécs, Zágráb, Temesvár, Szeged. A valódi pihenés csak a negyedik adventi hétvége után érkezik meg, majd januárban áll be egy nyugodtabb időszak.

Az idei év legfontosabb pillanata számukra a házvasárlás volt. Nyár elején kapták meg a lehetőséget, azóta felújítanak, és karácsonyra szeretnének beköltözni. Ez számukra nemcsak egy új otthon, hanem egy közös mérföldkő is, amely remélhetőleg éppoly természetesen válik életük részévé, mint az utazás és a közösség, amelyhez nap mint nap kötődnek.

Vámos Arnold

MEGJELENT

TEMERINI
HARANGSZÓ
RÓMAI KATOLIKUS TÁJÉKOZTATÓ
XXXVI. évfolyam 3. (105.) szám • 2025. Karácsony

Gyermek alakjában jön közeánk...
„és az ő nevét Emánuelnek fogják hívni”
ami azt jelenti: „Isten velünk”. (Máté 1:23)

**Áldott, boldog, békés
karácsonyt kívánunk!**

Az ELEKTROLUX SZR

KELLEMEK KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
ÉS BOLDOG ÚJ ESZTENDŐT kíván
Temerin minden polgárának.

Tel.: 063/87-34-806

Rózsa u. 55.

Háztartási gépek és klímák javítása.



A ZIZI SHOP tulajdonosa,

családja és dolgozói közössége

ÁLDOTT, BÉKÉS, ÖRÖMTELI

KARÁCSONYT ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET

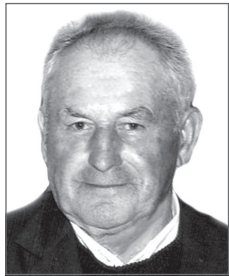
kíván vásárlóinak és üzletfeleinek.

Temerin, JNH u. 222., Tel.: 063/72-40-478



**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett apámtól

**GYETVAI Vince**
(1931–2025)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át. Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed.

Emlékét megőrzi lánya,
Ilonka és veje, Feri

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett apámtól

**GYETVAI Vince**
(1931–2025)

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de a hiányod és az emléked szívemben örökké él.

Egy száll virág, melyet sírodra teszek, elmondja, mennyire hiányzol nekem.

Lányod, Franciska

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyapámtól

**GYETVAI Vince**
(1931–2025)

Adig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban megfogja a kezéd.

Hogy milyen fontos is volt ő neked, akkor tudod meg, ha már nincs veled. Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer: szerető nagyapát.

Unokád, Krisztián és unokamenyed, Jelena

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól

**BORDA BORTÓK Rozália**
(1945–2025)

Hiányod fájdalom, elviselni nehéz, örökké tart szívünkben a rád emlékezés.

Nyugodjál békében!

Búcsúzik tőled, lányod, Zsuzsa, vejed, László, unokáid, Lacika, Boglárka és párja, Dávid

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk köszönetet mindazoknak a családtagoknak, rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretettünket

**GYETVAI Vince**
(1931–2025)

utolsó útjára elkísérték, virágokkal és részvétnyilvánításukkal fejezték ki együttérzésüket.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

MISEREND

- 26-án, PÉNTEKEN Szent István első vértanú ünnepe, a **telepen 8 ó.**: †Hajduk szülők, Vámos és Hajduk nagyszülők; a **plébániatemplomban 10 ó.**: a népért; **18 ó.**: horvát nyelvű ünnepi karácsonyi szentmise;
- 27-én, SZOMBATON Szent János apostol ünnepe, **10 ó.**: ünnepi szentmise boráldással;
- 28-án, SZENT CSALÁD VASÁRNAPJA, a **telepen 7 ó.**: a válságban élő temerini családok megújulásáért (gyermekes családok megáldása); a **plébániatemplomban 8:30**: a népért (gyermekes családok megáldása); **10 ó.**: †Štuban Franjo (gyermekes családok megáldása);
- 29-én, HÉTFŐN **8 ó.**: egy szándékra;
- 30-án, KEDDEN **8 ó.**: †Varga Mária, Illés László, id. és ifj. Papp István, Vukov Desanka és a család elhunyt tagjaiért;
- 31-én, SZERDÁN **17 ó.**: év végi hálaadó szentmise;
- 1-jén, CSÜTÖRTÖKÖN Szűz Mária, Isten Anyja – Újév, a **telepen 8 ó.**: Szűzanya szándékára; a **plébániatemplomban 10 ó.**: a népért;
- 2-án, ELSŐPÉNTEKEN a **telepen 8 ó.**: szabad a szándék, a **plébániatemplomban 18 ó.**: egy beteg gyógyulásáért, a szentmise után elsőpénteki egész éjszakai szentségimádás a téli kápolnában.
- 3-án, SZOMBATON **8 ó.**: a két hét folyamán elhunytakért;
- 4-én, KARÁCSONY UTÁNI 2. VASÁRNAP, a **telepen 7 ó.**: a Szent család tiszteletére a Telepi Rft. élő és elhunyt tagjaiért és a tisztító tűzben szenvedő lelkekért; a **plébániatemplomban 8:30**: a népért; **10 ó.**: †Horváth Sándor, †Csaba, †Bemek Erzsébet és a család elhunyt tagjaiért;
- 5-én, HÉTFŐN **8 ó.**: a temetőkápolnát építő †Popovits Károly, Judecz Johanna és Lémity Julianna;
- 6-án, KEDDEN Urunk megjelenése – vízkereszt, a **telepen 8 ó.**: a népért (víz-, só- és tömjénszentelés), a **plébániatemplomban 10 ó.**: a pasztorális és gazdasági tanács élő és elhunyt tagjaiért (víz-, só- és tömjénszentelés, majd a plébánia megáldása);
- 7-én, SZERDÁN **8 ó.**: szabad a szándék
- 8-án, CSÜTÖRTÖKÖN **18 ó.**: †Mester Margit, Mondovics Gyula, elhunyt szülőkért és nagyszülőkért, szentmise után egyórás szentségimádás a téli kápolnában

VÉGSŐ BÚCSÚ

Tatától és déditől

**GYETVAI Vince**
(1931–2025)

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

Unokád, Melita, unoka-vejed, Zoli és dédunokád, Martina és Nikita

MEGEMLÉKEZÉS

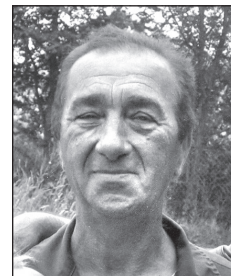
2025 decemberében múlt 50 éve, hogy nincs közöttünk édesapánk, nagyapánk és dédnagyapánk

**DUJSIMOVICS János**
(1922–1975)

Kegyelettel ápolják emlékét szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

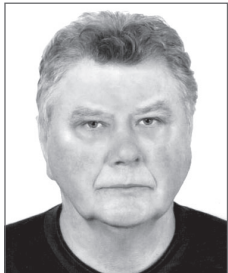
Három szomorú éve, hogy nincs közöttünk szerető férjem, édesapánk, nagyapám és apósom

**ŽIVOJNOVIĆ Milorad**
(1957–2022)

Lelked remélem békére talált, s te már a mennyből vigyázol ránk. Soha nem felejtünk, szívünkben szeretünk, rád örökön örökké emlékezünk! Nyugodjál békében!

A gyászoló család

A vízkereszt szentmisék után, január 6-án, hétfőn a szentmise után víz-, só- és tömjénszentelés lesz. A szenteltvízből és a megáldott sóból vihetnek otthonaikba, és közös családi ima keretében meghintethetik azokkal életterüket. Ettől erősebb hatással bír a papi áldás: a házszentelés január 20-ától indul. Feliratkozni vízkeresztől lehet a sajtóasztalnál.

**Köszönetnyilvánítás****JUHÁSZ Ferenc
(1946–2025)**

Köszönetet mondunk minden hozzátartozónak, testvéreink, rokonok, barátok, szomszédoknak, nászasszonyoknak és násznak, az egészségház dolgozóinak és ápolóinak, a JKP dolgozóinak. Köszönet a tisztelendő atyának a szép szertartásért, és köszönet a Kócai Temetkezési Vállalatnak és mindazoknak, akik a legnehezebb pillanatban mellettünk voltak.

A gyászoló család**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak, ismerősöknek és munkatársaknak, akik drága halottunk

**KIHUT Béla
(1954–2025)**

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, részvétnyilvánításukkal fejezték ki együttérzésüket. Köszönet a lelkiatyának a méltóságteljes szertartásért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nagyapánktól és dédinktől

**GYETVAI Vince
(1931–2025)**

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Az udvarban bármerre nézünk várjuk jöttödet, te nem haltál meg, csak a hangodat nem hallja senki sem. Nyugodj békében!

**Búcsúzik tőled, unokád,
Szilvia, unokavejed,
Robi, dédunokáid,
Kevin, Erik és Hanna**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Férjemtől, édesapámtól, nagyapámtól és apósomtól

**JUHÁSZ Ferenc
(1946–2025)**

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s amíg élünk, őrizzük őket. Nyugodjon békében!

A szerető család**Köszönetnyilvánítás**

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek és minden végítészletadónak, akik szeretett halottunk

**BORDA
BARTÓK Rozália
(1945–2025)**

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönetet mondunk a tisztelendőatyának és a kántornak a meghatározó szertartásért és énekekért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú 28 éve, hogy örökre itt hagytál bennünket

**HOLOVICSNÉ
VARGA Margit
(1957–1997)**

Másképp lenne minden, hogyha velünk lennél, ha hozzánk szólnál, ha ránk nevetnél.

Elvitted a fényt, a derűt, a meleget, csak egyetlen fénysugarat hagytál, az emlékedet.

Nyugodjon békében!

Temerin–Topolya

**Emléked szívükben
őrzik szeretteid**

VÉGSŐ BÚCSÚ**KIHUT Béla
(1954–2025)**

„A búcsúszó, mit nem mondtál ki, elmaradt. Elmentél, de gondolatban örökké velünk maradsz.”

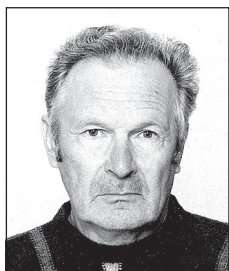
A gyászoló család**MEGEMLÉKEZÉS**

Huszonöt éve, hogy emlékeinkben élsz tovább

**DEVIĆ (szül. DÖRNER) Hajnalka
(1956–2000)**

„S a szélben, mely hajamba beletép, ott érzem még kezéd melegét.”

(Wass Albert)

Szerettei**MEGEMLÉKEZÉS****MEZŐ István
(1941–2002)****MEZŐ Margit
(1943–2019)****ZSÚNYI Borbála
(1923–2003)****MEZŐ Ilona
(1919–2006)****id. MEZŐ István
(1903–1982)**

Véget ért a földi pálya, az Úristen lezárta. Öröm volt velük élni, tőlük tanácsot kérni, szorgalmukat csodálni, szeretetüket érezni.

Örök hálával és szeretettel őrizzük emléüket.

Emléküket őrzi fiuk és lányuk családjukkal**Emléküket őrzi unokáik és dédunokáik**

A TULLABARAI SZÁLLÁSOK

Első dűlő

401. Balla Ferenc tanyája – A szállás közvetlenül az első tagosítás után épült. A vagyonos tulajdonost, Balla Ferencet és feleségét, Varga Viktóriát az első világháború utáni impériumváltás nagyon leszegényítette. Részvényeik máról holnapra váltak semmivé.

A tanyaudvarukba 1950-ben lecsapott a villám. A tűz hatalmas kárt tett a gazdasági udvarban, de szerencsére a lakóépületen nem keletkezett kár. A történetek után a feleség annyira félt az újabb menykőcsapástól, hogy kénytelenek voltak beköltözni a faluba. Különös játéka a sorsnak, hogy a tőle nyugatra levő két szállás (402. és 403.) is a tűz martaléka lett, egyik korábban, a másik pedig később, mint az övéké.

A tanyaépületet eladták bontásra, a körülötte levő föld a valamikori tanyaudvarral együtt pedig szövetkezeti tulajdon lett. Fiuk, János a Jegricska partján épített magának szállást (433. sz.).

Adatközlők: Balla József, sz. 1956., Balla Katalin, sz. 1944.

402. Kácsor János tanyája – „Kácsor János tanyáján kedden tűz támadt. A tűz keletkezése idején senki sem tartózkodott a tanyán, mivel a gazda az egész háznépével a földön kukoricát kapált. Mire a tüzet észrevették, már az istállók és a takarmány is lángokban állt. A kivonuló tűzoltóknak sikerült a lakóépületet megmenteni, de a takarmány és az ólak teljesen leégtek. A kár meghaladja a húszezer dinárt.” (Temerini Újság 1934. május 13.)

Az 1934-től lakatlan szállást közvetlenül a második világháború után bontták le.

403. „Hermunikás” Balla István tanyája – A lakóépület 1965-ben leégett. A gazda még két évig egyedül tengődött a tanyaudvaron épített ideiglenes épületben, majd a tanyát a körülötte levő földdel együtt eladta, és Szabadvára költözött az ott tanítóskodó Márton nevű fiához. Az új tulajdonos a romot eltakarította, a tanyahelyet pedig fölszántotta.

Adatközlő: Horváth Béla, sz. 1938.

Ádám István

ASZTALITENISZ

Nemzetközi tapasztalat és érem Temerinnek

Az elmúlt időszakban Beočinban (Belcsényben) rendezték meg Szerbia nyílt nemzetközi asztalitenisz-bajnokságát az U13-as és U15-ös korosztályban, 19 európai ország részvételével. A temerini asztaliteniszkлубot Varga Laura és Pető Maxim képviselte, mindketten a szerbiai válogatott tagjaként.

Az U15-ös csapatversenyben Varga Laura és belgrádi csapattársa, Rop Mila a negyedik helyen végzett, mindössze egy győzelemre a bronzéremtől. Egyéniben Laura mindkét korosztályban sikerrel vette a csoportküzdelmeket: U13-ban a legjobb 16 közé, míg U15-ben a legjobb 32 közé jutott a főtáblán.

Pető Maxim a mezőny egyik legfiatalabb versenyzőjeként tisztességesen helyt állt, és értékes nemzetközi tapasztalatokkal tért haza a tornáról.

A nemzetközi versenyen három temerini bíró is részt vett: Orosz Nikolett, Vegyelek Dóra és Varga Tibor. A fiatalokat Pető Imre edző irányította.

Az eredményes szereplés folytatásaként az U15-ös csapatversenyben Varga Laura és Terzić Lena, Nagykindáról érkezett versenyző aranyérmet nyert Újvidéken.

A versenysorozat zárásakor Varga Laura belázasodott, így az egyéni versenyszámokat kénytelen volt kihagyni.

Vámos Arnold

NISKE CENE
SVAKI DAN

ALACSONY ÁRAK
MINDEN NAP

MERE

POSETITE NAS
LÁTOGASSON
EL HOZZÁNK



Újévi
ajándék-
csomag
**269,90
dinár**



Száras füstölt
karaj
1 kg
**1276,90
dinár**



Gumicukor
500g
**197,90
dinár**

Cipiripi
csokoládé
100g
**63,90
dinár**



Viotros
szeletelt toast
sajt – 500g
**329,99
dinár**



Perfetto
toalettpapír
6/1
**154,90
dinár**



Groblijanska 4; Radno vreme: 08:00–21:00
Groblijanska utca 4.; Nyitvatartás: 08:00–21:00

BAČKI JARAK

**Áldott karácsonyi
ünnepeket és boldog új
esztendőt kíván a
VAJDASÁGI
MAGYAR SZÖVETSÉG
községi szervezete**



A **SAVANOVIC** virágkertetész
KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
ÉS BOLDOG ÚJ ESZTENDŐT
kíván vásárlóinak, üzletfeleinek
és minden temerini polgárnak.
Temerin, Bem u. 22. Tel.: 063/19-16-169, 064/234-38-53
Az ünnepekre is vásároljon virágot a kertészetben!

2026

A>KEREAL
SERBIA

**Srećna Nova
godina!**

**Kellemes karácsonyi
ünnepeket és békés,
boldog új évet!**

Áldott, békés ünnepeket kíván a temerini

VINDULO
borászat

Eladás: 069/539-5085, 063/523-673

Ünnepkor is fogyassza minőségi borainkat!

PRVA MESNA
ZAJEDNICA
TEMERIN
ELSŐ HELYI
KÖZÖSSÉG



**A közösség minden
polgárának jó
egészséget, biztonságot,
áldott, békés és boldog
karácsonyi ünnepeket
kívánunk!**

AZ ELSŐ HELYI
KÖZÖSSÉG TANÁCSA
Temerin, Újvidéki utca 403.
E-mail: 1mztemerin@gmail.com



A legkisebbek örömeire megnyílt vasárnap a központban a műjégpálya, amely a Téli varázslat rendezvényt sorozat keretében egészen január közepéig várja a téli sport szerelmeseit. A korábbi évekhez hasonlóan, idén is ingyenesen használhatják a gyerekek és a felnőttek minden nap 12 és 22 óra között. Mindössze a korcsolyaért kell fizetni, egy órára 200 dinárt.

A korábbi években mindig izgatottan készültem a karácsonyra. November vége felé elkezdtem a vásárlást: ha egy dísz tárgyról, édességről vagy bármiről valamelyik szerettem jutott eszembe, már a kosárban is landolt.

Idén valahogy nem érkezett meg ez a hangulat. A varázs elmaradt, annak ellenére is, hogy a boltokban már hetekkel korábban karácsonyi zenék szóltak, a díszek pedig már szeptemberben ellepték az üzletek polcait. December elején azért feldíszítettem az udvart és a szobákat. Mindig szerettem az évszakhoz illő dekorációkat: jó érzés belépni egy olyan otthonba, amely tükrözi az aktuális időszak hangulatát.

Amikor ezeket a sorokat írom, már kevesebb mint egy hét van karácsonyig. Temerin központja díszkivilágításban ragyog, a műjégpályán gyerekek korcsolyáznak, a fabódékban bejglivel, teával, forralt borral, cukorkákkal és egyéb kézműves termékekkel várják a járókelőket. Mindez segíthetne ünnepi hangulatba kerülni – nálam azonban ez idén még várat magára. Ajándékokat sem vettem senkinek.

Egyedül az ünnepi menühöz szükséges alapanyagok vannak meg: a bőjti vacsorához hal, mák és méz, és persze a karácsonyi alma sem maradhat el, hiszen a családi összetartozás és az egészség hagyományos jelképe. Szenteste annyi cikkelyre vágják, ahányan az asztalnál ülnek, hogy az új évben is együtt maradjanak. Karácsony napjára a hús és némi salátának való is be van készítve. Mert enni azt kell, és nehogy már ünnepi teríték nélkül maradjon az ember...

Ahogy múlik az idő, egyre inkább rájövök: nem az a lényeg, kinek mit veszünk, vagy kitől mit kapunk. Sokkal fontosabb, hogy ott legyenek mellettünk azok, akik számítanak. Hogy az ünnepi asztalnál azt az almát több szeletre vágassuk, ne kevesebbre.

Idén ezért nem a tárgyakon rágódom. Inkább megpróbálok örülni annak, ami van, és azoknak, akik itt vannak. Kívánom, hogy ennek a jelentősége mindannyiunkban tudatosuljon. Békés karácsonyi ünnepeket, valamint egészségben gazdag, boldog új évet kívánok mindenkinek!

Móricz Éva



A Téli varázslat programterve szerint december 26-án, pénteken 16 és 18 óra között újrán gyerekműhelyt szerveznek, melynek keretében gipszkészítő műhely is várja a legfiatalabbakat. Másnap mézeskalács-díszítő műhely lesz 17 és 19 óra között: ebben az időben szombaton és vasárnap is lehet fényképezkedni a Mikulás-sal a fényfőnél levő hintón. December 29-én, hétfőn Maci és LOL-baba kabalafigurák érkeznek a központba, kedden viszont fánkot díszíthetnek azok, akik a központban sétálnak az ünnepi kirakodóvásáron.

*Aldott, békés
karácsonyt és
boldog új évet
kívánunk minden
Olvasónknak!*



1995. március 16-tól jelenik meg
önfenntartó magánlapként,
2025. április 3-tól viszont
civil szervezet gondozásában.
Bejegyzési szám: NV000530

Cím: 21235 Temerin,
Stevana Divnina Babe u. 26.
Tel.: +381 (63) 72-29-294
E-mail: temeriniujsg@gmail.com

FŐSZERKESZTŐ:
Tóth D. Livia (TDL)

SZERKESZTŐ:
Ádám Csilla (ácsi)

MUNKATÁRSÁK:
Ádám István
Balogh Andrea
Borda Arnold
Csorba Béla
Fúró Dénes (F.D.)
Garbac Sarolta (sacc)
Kasza Jennifer (kj)
Móricz Éva (M.É.)
Nagy Ábel Bence (NÁB)
Nemes Edina (NE)
Tóth Emőke (TE)
Vámos Arnold (V.A.)
Vámos Árpád (V.Á.)
Varga Éva
Varga Zoltán

TERJESZTŐ:
Koroknai Károly
Temerin, Nikola Pašić u. 26.
Tel.: 021/842-709

KIADÓ:
TEMedia novum Egyesület
MB: 28394853 • PIB: 114891061
Számlasszám:
265-7670310000204-52

NYOMDA:
Internet štamparija
**A lapban megjelent tartalmak
nem fejezik ki szükségyszerűen a
kiadó véleményét.**

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Biblioteka Matice srpske, N. Sad.
659.3(497.113 Temerin)
COBISS.SR-ID 103792391.
Izdavač: Udruženje građana
"TEMedia novum" Temerin, matični
broj 28394853 • Temerinske
novine, nezavisni lokalno-informa-
tivni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216

